

ДОДАТОК
до робочої програми навчальної дисципліни
Друга іноземна мова (французька), 4 курс
(Зміни затверджено на засіданні кафедри французької філології
31.08.2022 р., протокол № 1)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання</i>	<i>Заочна форма навчання</i>
<p>Загальна кількість:</p> <p>Кредитів:</p> <p>очна форма навчання – 7</p> <p>заочна форма навчання – 10</p> <p>годин:</p> <p>очна форма – 210</p> <p>заочна форма навчання – 300</p> <p>змістових модулів – 3/2</p>	<p>Галузь знань</p> <p>03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність:</p> <p>035 Філологія</p> <p>Спеціалізація:</p> <p>035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Рівень вищої освіти:</p> <p>Перший (бакалаврський)</p>	Обов'язкова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	4-й
		<i>Семестр</i>	
		7-й/8-й	7-й/8-й
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		48 / 36	30/30
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		72 / 54	120/120
		Форма підсумкового контролю: <i>Іспит/-</i>	

2.

4. Структура навчальної дисципліни
7-й семестр

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<u>Змістовий модуль 1. Комплексний аналіз художнього тексту</u>								
Тема 1. А. Maurois « La ceinture verte » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	2			2	5		1	4
Тема 2. А. Maurois « La ceinture verte » – commentaires stylistiques	6		2	4	8		1	7
Тема 3. G. Cesbron « Don Juan en automne » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	3		2	1	5		2	3
Тема 4. Gilbert Cesbron « Don Juan en automne » – commentaires stylistiques	5		2	3	10		2	8
Тема 5. J.-L. Curtis «Fils de famille » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	3		2	1	4		1	3
Тема 6. J.-L. Curtis «Fils de famille » – commentaires stylistiques	5		2	3	9		1	8
Тема 7. Ch. Baudelaire « Les Dons des fées » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	6		2	4	9		2	7
Тема 8. Ch. Baudelaire « Les Dons des fées » – commentaires stylistiques	6		2	4	10		2	8
Тема 9. Colette « L'autre femme » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	4		2	2	6		2	4
Тема 10. Colette « L'autre femme » – commentaires stylistiques	6		2	4	10		2	8
Разом за змістовим модулем 1	46		18	28	76		16	60

1	2	3	4	5	6	7	8	9
<u>Змістовий модуль 2. Резюмування французькою мовою україномовного публіцистичного тексту</u>								
Тема 1. Як побороти залежність від соціальних мереж?	6		2	4	9		1	8
Тема 2. "За" та "проти" цивільного шлюбу: думка юриста	5		2	3	5		1	4
Тема 3. Не школа, а мрія: чому фінська система освіти визнана однією з кращих у світі.	5		2	3	5		1	4
Тема 4. Усі діти народжуються вільними і гідними. А потім ми їх виховуємо	5		2	3	5		1	4
Тема 5. Сучасний етикет користувача смартфона.	5		2	3	5		1	4
Тема 6. Українські гендерні стереотипи	5		2	3	5		1	4
Тема 7. Дистанційне навчання без стресу: поради студентам	5		2	3	5		1	4
Тема 8. Тайм-менеджмент: як все встигнути	5		2	3	6		2	4
Тема 9. Молодь читає, просто інакше	5		2	3	5		1	4
Разом за змістовим модулем 2	46		18	28	50		10	40
<u>Змістовий модуль 3. Граматика французької мови</u>								
Тема 1. Mode conditionnel. Conditionnel présent	3		1	2	3		1	2
Тема 2. Conditionnel dans la phrase hypothétique. Conditionnel passé	3		1	2	2			2
Тема 3. La corrélation des temps et des modes dans la phrase	8		4	4	9		1	8
Тема 4. Subjonctif	8		4	4	5		1	4
Тема 5. Formes non personnelles du verbe. Participe présent	6		2	4	5		1	4
Разом за змістовим модулем 3	28		12	16	24		4	20
Усього годин у семестрі	120		48	72	150		30	120

8-й семестр

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Змістовий модуль 1. Комплексний аналіз художнього тексту								
Тема 1. Guy de Maupassant « Le bonheur » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	2			2	9		2	7
Тема 2. Guy de Maupassant « Le bonheur » – commentaires stylistiques	6		2	4	12		2	10
Тема 3. Lucie Faure « Un couple » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	3		2	1	4		2	2
Тема 4. Lucie Faure « Un couple » – commentaires stylistiques	4		2	2	8		2	6
Тема 5. Octave Mirbeau « La première émotion » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	3		2	1	5		2	3
Тема 6. Octave Mirbeau « La première émotion » – commentaires stylistiques	8		2	6	24		2	22
Тема 7. Eric-Emmanuel Schmitt « C'est un beau jour de pluie » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	3		2	1	5		2	3
Тема 8. Eric-Emmanuel Schmitt « C'est un beau jour de pluie » – commentaires stylistiques	6		2	4	12		2	10
Тема 9. M. Barbery « Le miroir » – approche biographique, psychologique et littéraire. Traduction	5		2	3	9		2	7
Тема 10. M. Barbery « Le miroir » – commentaires stylistiques	6		2	4	12		2	10
Разом за змістовим модулем 1	46		18	28	100		20	80

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Тема 1. Молодь читає, просто інакше	5		2	3	5		1	4
Тема 2. Куріння електронних сигарет призводить до небезпечних наслідків	5		2	3	5		1	4
Тема 3. Гроші, карти, NFC: як змінюються платіжні звички українців і які технологічні новації їх до цього стимулюють	5		2	3	6		2	4
Тема 4. Історія "фейкових новин"	5		2	3	5		1	4
Тема 5. Дешево і сердито: студентське житло за кордоном	5		2	3	5		1	4
Тема 6. Бути блогером	5		2	3	5		1	4
Тема 7. Додати в кошик: як розвивається ринок онлайн-торгівлі в Україні	5		2	3	7		1	6
Тема 8. Дискримінація жінок на ринку праці	5		2	3	7		1	6
Тема 9. Паперова і електронна книга: за і проти	5		2	3	5		1	4
Разом за змістовим модулем 2	45		18	27	50		10	40
Усього годин у семестрі	90		36	54	150		30	120

8. Самостійна робота

7-й семестр

Змістовий модуль 1. Комплексний аналіз художнього тексту

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Traduction d'un fragment du texte (теми 1, 3, 5, 9)	6/14
2.	Analyse des réseaux lexicaux du texte (теми 4, 6)	6/16
3.	Déconstruction du texte : niveau thématique (теми 2, 7)	8/14
4.	Commentaires stylistiques des figures (теми 8, 10)	8/16
	Разом	28/60

Змістовий модуль 2. Резюмування французькою мовою україномовного публіцистичного тексту

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Перекласти українською і переказати статтю: «Réseaux sociaux: 5 manières dont ils influencent nos comportements» Підготувати резюме статті «Як побороти залежність від соціальних	4/8

	мереж?» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 1)	
2.	Перекласти українською і переказати статтю: «Pacs, mariage, concubinage : une protection à géométrie variable» Підготувати резюме статті «"За" та "проти" цивільного шлюбу: думка юриста» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 2)	3/4
3.	Перекласти українською і переказати статтю: «L'école finlandaise, un modèle d'éducation dont pourrait s'inspirer la France» Підготувати резюме статті «Не школа, а мрія: чому фінська система освіти визнана однією з кращих у світі» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 3)	3/4
4.	Перекласти українською і переказати статтю: «L'enfant unique, à élever avec précaution» Підготувати резюме статті «Усі діти народжуються вільними і гідними. А потім ми їх виховуємо» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 4)	3/4
5.	Перекласти українською і переказати статтю: «L'étiquette de l'utilisateur de téléphone en communauté» Підготувати резюме статті «Сучасний етикет користувача смартфона» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 5)	3/4
6.	Перекласти українською «» і переказати статтю: «Le genre de l'école» Підготувати резюме статті «Українські гендерні стереотипи» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 6)	3/4
7.	Перекласти українською і переказати статтю: «Reconnaître L'épuisement professionnel dans un contexte de télétravail» Підготувати резюме статті «Дистанційне навчання без стресу: поради студентам» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 7)	3/4
8.	Перекласти українською і переказати статтю: « Apprendre à en faire plus en moins de temps : et si on tentait le time management ? » Підготувати резюме статті «Тайм-менеджмент: як все встигнути» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 8)	3/4
9.	Перекласти українською і переказати статтю: «Pourquoi les jeunes ne lisent pas...» Підготувати резюме статті «Молодь читає, просто інакше» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 9)	3/4
	Разом	28/40

Змістовий модуль 3. Граматика французької мови

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Виконати у письмовій формі вправи за темами: Mode conditionnel. Conditionnel présent. Conditionnel dans la phrase hypothétique. Conditionnel passé (Теми 1, 2)	4/4
2.	Виконати у письмовій формі вправи за темою: La corrélation des temps et des modes dans la phrase (Тема 3)	4/8
3.	Виконати у письмовій формі вправи за темою: Subjonctif. (Тема 4)	4/4
4.	Виконати у письмовій формі вправи за темою: Formes non personnelles du verbe. Participe présent (Тема 5)	4/4
	Разом	16/20

8-й семестр
Змістовий модуль 1. Комплексний аналіз художнього тексту

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Traduction d'un fragment du texte (теми 3, 5, 7)	3/8
2.	Organisation spatio-temporelle du texte (теми 2, 6)	4/8
3.	Étude de la structure des réseaux lexicaux (теми 1, 9)	6/14
4.	Explication des tropes (теми 2, 4, 6)	6/20
5.	Synthèse interprétative (теми 6, 8, 10)	8/30
	Разом	28/80

Змістовий модуль 2. Резюмування французькою мовою україномовного публіцистичного тексту

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна форма/заочна форма)
1.	Перекласти українською і переказати статтю: «Le « tourisme vert » en France, un secteur plein d'avenir » Підготувати резюме статті «Сільський зелений туризм: Україні є що показати» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 1)	3/4
2.	Перекласти українською і переказати статтю: «Cigarette électronique cancérigène : "du buzz qui peut tuer"» Підготувати резюме статті Куріння електронних сигарет призводить до небезпечних наслідків» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 2)	3/4
3.	Перекласти українською і переказати статтю: «La dématérialisation ou les nouveaux moyens de paiement» Підготувати резюме статті «Гроші, карти, NFC: як змінюються платіжні звички українців і які технологічні новації їх до цього стимулюють» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 3)	3/4
4.	Перекласти українською і переказати статтю: «On a testé... « Bad news », le jeu qui vous met dans la peau d'un rédacteur de fausses informations» Підготувати резюме статті «Історія "фейкових новин"» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 4)	3/4
5.	Перекласти українською і переказати статтю: «Logement étudiant : la collocation reste la solution la moins onéreuse» Підготувати резюме статті «Дешево і сердито: студентське житло за кордоном» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 5)	3/4
6.	Перекласти українською «» і переказати статтю: «Comment devenir blogueur/blogeuse ?» Підготувати резюме статті «Бути блогером» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 6)	3/4
7.	Перекласти українською і переказати статтю: «Quels sont les avantages et les inconvénients du e-commerce ?»	3/6

	Підготувати резюме статті «Додати в кошик: як розвивається ринок онлайн-торгівлі в Україні» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 7)	
8.	Перекласти українською і переказати статтю: « Discrimination au travail : les femmes toujours pénalisées» Підготувати резюме статті «Дискримінація жінок на ринку праці» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 8)	3/6
9.	Перекласти українською і переказати статтю: «E-book ou livre' papier : quel support choisir ?.» Підготувати резюме статті «Паперова і електронна книга: за і проти» французькою мовою, висловити свою думку з проблеми (Тема 9)	3/4
	Разом	27/40